

TI NewAMT

Before you start

- The vehicle manufacturer's specifications and instructions must be observed at all times.
- The vehicle battery should be disconnected from the vehicle before starting work.
- Do not start the repair until you have read and understood this information in full.

Note

No programming or calibration is required to install the NewAMT repair kit (lower part).

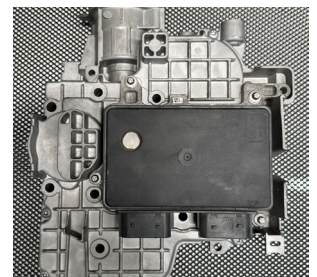
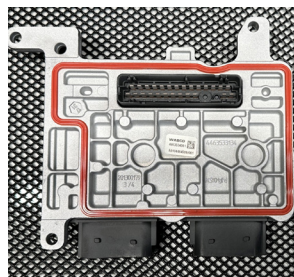
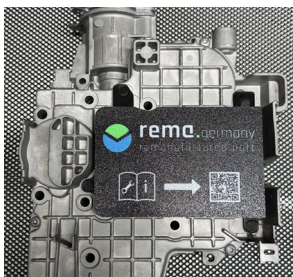
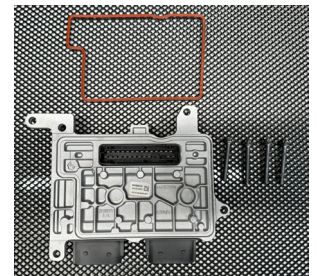
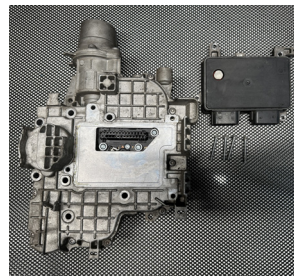
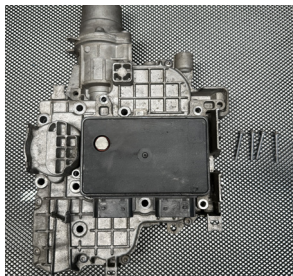
Dismounting

- Disconnect the compressed air connections and electrical connections of the control unit (ECU). Remove any existing cable ties on the gearbox actuator.
- Dismantle the gearbox actuator.
- Warning: Carefully lift the gearbox actuator upwards to unhook the piston from the guide.



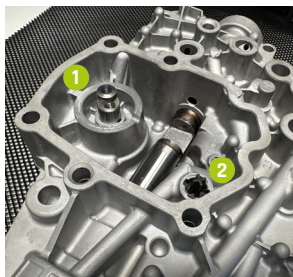
Dismantle the control unit (ECU)

- Loosen and remove the screws of the control unit of the existing gearbox actuator. Carefully lift off the control unit and disconnect it from the plug connection.
- Remove the old ECU seal and clean the sealing surfaces.
- Remove the protective cap from the rema.germany gearbox actuator and remove the seal.
- Apply silicone grease to the new seal and insert it.
- Mount the control unit on the rema.germany gear plate and tighten the screws to 14.5 + 1.5 Nm.



Installation

- On the rema.germany gearbox actuator: Pull out the piston (1) slightly if necessary. Position the shift rod (2) according to the position of the driver on the gearbox.
- Fitting the rema.germany gearbox actuator.
- Warning: Carefully position the gearbox actuator from above and hook the piston into the guide.
- Connect the compressed air connections and electrical connections of the control unit (ECU).
- Reconnect cables and pipes.
- Work complete!



TI NewAMT

Bevor Sie beginnen

- Die Vorgaben und Anweisungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt einzuhalten.
- Die Fahrzeugbatterie sollte vor Beginn der Arbeiten vom Fahrzeug getrennt sein.
- Beginnen Sie die Reparatur erst dann, wenn Sie diese Information vollständig gelesen und verstanden haben.

Hinweis

Für den Einbau des NewAMT Reparatursatz (Unterteil) ist keine Programmierung oder Kalibrierung erforderlich.

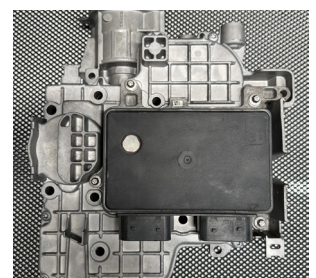
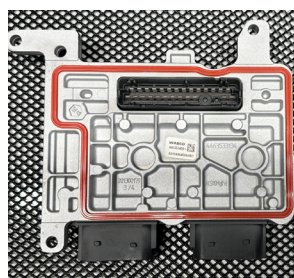
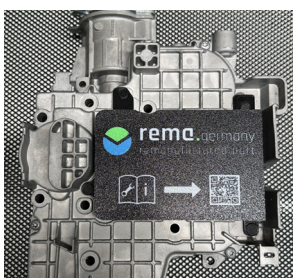
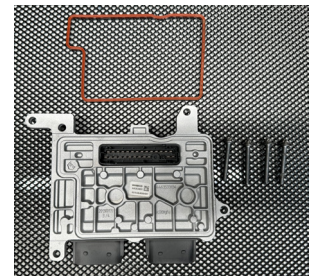
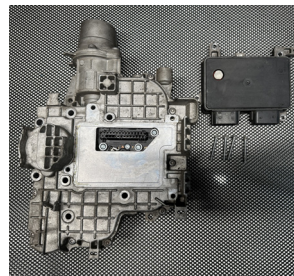
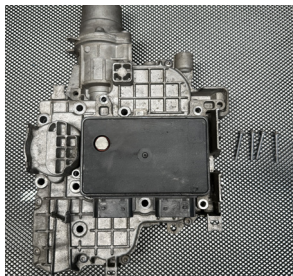
Ausbau

- Druckluftverbindungen sowie elektrische Anschlüsse des Steuergeräts (ECU) trennen
- ggf. vorhandene Kabelbinder am Getriebe-
steller entfernen
- Getriebesteller demontieren
- Achtung: Den Getriebesteller vorsichtig nach oben heben um den Kolben aus der Führung auszuhaken



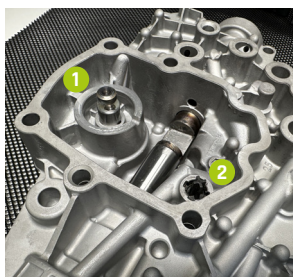
Steuergerät (ECU) umbauen

- Schrauben des Steuergeräts des vorhandenen Getriebestellers lösen und entfernen
- Steuergerät vorsichtig abheben und dabei von der Steckerverbindung lösen
- Alte ECU-Dichtung entfernen und Dichtflächen säubern
- Schutzkappe des rema.germany Getriebe-
stellers entfernen und Dichtung entnehmen
- Neue Dichtung mit Silikonfett benetzen und einsetzen
- Steuergerät auf dem rema.germany Getriebe-
steller montieren und die Schrauben mit 14,5 + 1,5 Nm anziehen



Einbau

- Am rema.germany Getriebesteller: Den Kolben (1) ggf. etwas herausziehen. Die Schaltstange (2), entsprechend der Position des Mitnehmers am Getriebe positionieren.
- rema.germany Getriebesteller montieren
- Achtung: Den Getriebesteller vorsichtig von oben in Position bringen und dabei den Kolben in der Führung einhängen
- Druckluftverbindungen sowie elektrische Anschlüsse des Steuergeräts (ECU) verbinden
- Kabel und Leitungen wieder befestigen



TI D'ÉCHANGE NewAMT

Avant de commencer

- Il est impératif de respecter les prescriptions et les instructions du constructeur du véhicule.
- La batterie du véhicule doit être déconnectée du véhicule avant de commencer les travaux.
- Ne commencez la réparation qu'après avoir lu et compris l'intégralité de ces informations.

Remarque

L'installation du kit de réparation NewAMT (partie inférieure) ne nécessite aucune programmation ni aucun étalonnage.

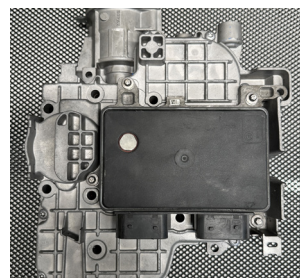
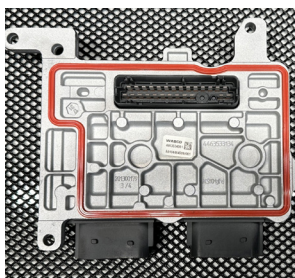
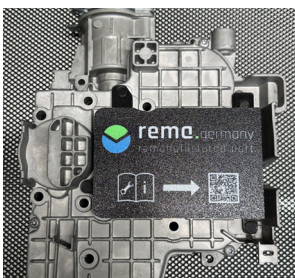
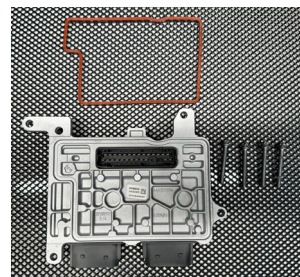
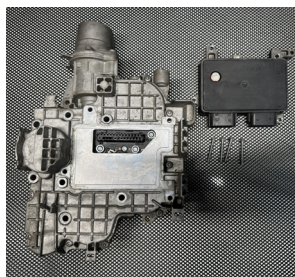
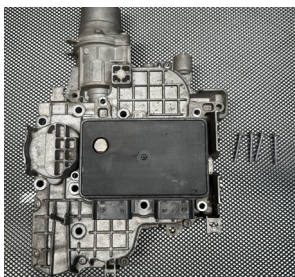
Extension

- Débrancher les connexions d'air comprimé ainsi que les connexions électriques de l'appareil de commande (ECU).
- Démontez le modulateur
- Attention : Soulever avec précaution l'appareil vers le haut pour décrocher le piston du guidage.



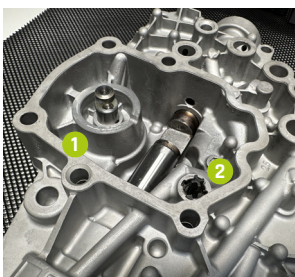
Modification de l'unité de contrôle (ECU)

- Dévisser et retirer les vis de l'appareil de commande.
- Soulever avec précaution le calculateur en le détachant de la connexion par fiche.
- Retirer l'ancien joint de l'ECU et nettoyer les surfaces d'étanchéité.
- Retirer le capuchon de protection du plateau de la boîte de vitesses rema.germany et retirer le joint.
- Enduire le nouveau joint avec de la graisse silicone et le mettre en place
- Monter le calculateur sur le carter de modulateur rema.germany et serrer les vis à 14,5 + 1,5 Nm.



Montage

- Sur le modulateur rema.germany : tirer légèrement sur le piston (1) si nécessaire. Positionner la tige de commande (2) en fonction de la position de l'entraîneur sur la boîte de vitesses.
- Monter modulateur rema.germany
- Attention : Positionner l'appareil avec précaution par le haut en accrochant le piston dans le guide.
- Relier les raccords d'air comprimé ainsi que les raccords électriques de l'appareil de commande (ECU).
- Fixer à nouveau les câbles et les conduites



C'est terminé. Votre newAMT est prêt

TI NewAMT

Voordat u begint

- De specificaties en instructies van de voertuigfabrikant moeten te allen tijde in acht worden genomen.
- De accu van het voertuig moet worden losgekoppeld voordat u met de werkzaamheden begint.
- Begin niet met de reparatie voordat u deze informatie volledig hebt gelezen en begrepen.

ⓘ Opmerking

Er is geen programmering of kalibratie nodig om de NewAMT-reparatieset (onderste deel) te installeren.

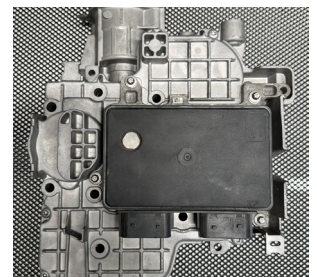
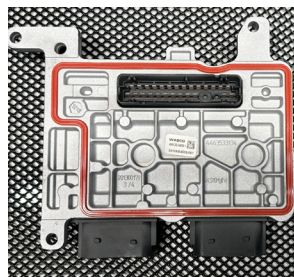
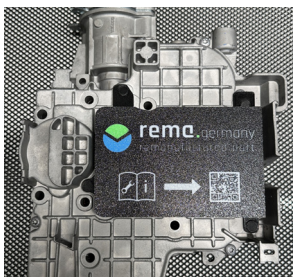
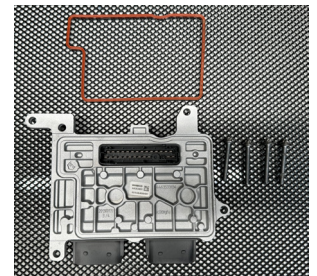
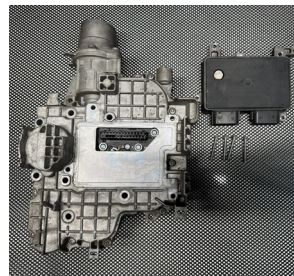
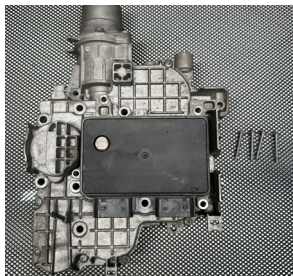
Uitbreiding

- Koppel de persluchtaansluitingen en elektrische aansluitingen van de regeleenheid (ECU) los.
- Verwijder eventuele kabelbinders van de versnellingskeuzeschijf
- Demonteer de tandwielstijf
- Let op: Til de tandwielplaat voorzichtig omhoog om de zuiger los te maken van de geleider.



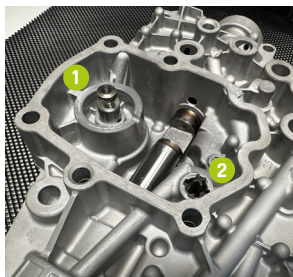
De regeleenheid (ECU) ombouwen

- Draai de schroeven van de besturingseenheid van de bestaande aandrijving van de tandwielkast los en verwijder deze.
- Til de regeleenheid voorzichtig op en maak deze los van de stekkerverbinding
- Verwijder de oude ECU-afdichting en reinig de afdichtingsvlakken
- Verwijder de beschermkap van de rema.germany versnellingsbokaandrijving en verwijder de afdichting.
- Breng siliconenvet aan op de nieuwe afdichting en plaats deze.
- Monteer de besturingseenheid op de rema.germany tandwielplaat en draai de schroeven vast met 14,5 + 1,5 Nm



Installatie

- Op de rema.germany-transmissieschijf: Trek de zuiger (1) indien nodig iets naar buiten. Plaats de schakelstang (2) in overeenstemming met de positie van de bestuurder op de versnellingsbak.
- Monteren van de rema.germany versnellingschijf
- Let op: Plaats de versnellingsbakschijf voorzichtig van bovenaf en haak de zuiger in de geleiding.
- Sluit de persluchtaansluitingen en elektrische aansluitingen van de regeleenheid (ECU) aan
- Kabels en leidingen weer vastmaken



TI NewAMT

Prima di iniziare

- Le specifiche e le istruzioni del costruttore del veicolo devono essere sempre rispettate.
- La batteria del veicolo deve essere scollegata dal veicolo prima di iniziare i lavori.
- Non iniziare la riparazione prima di aver letto e compreso appieno queste informazioni.

i Suggerimento

Per installare il kit di riparazione NewAMT (parte inferiore) non è necessaria alcuna programmazione o calibrazione.

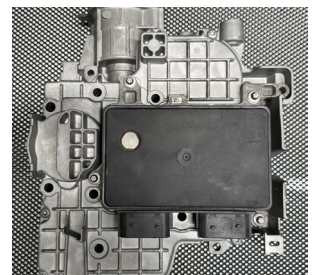
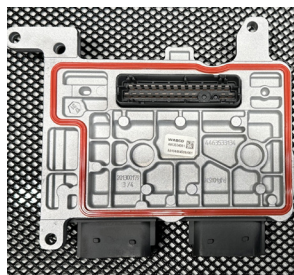
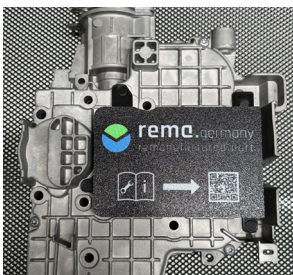
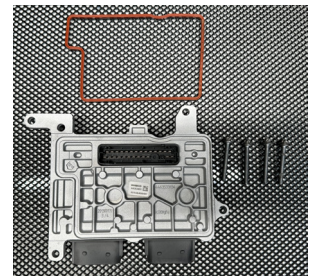
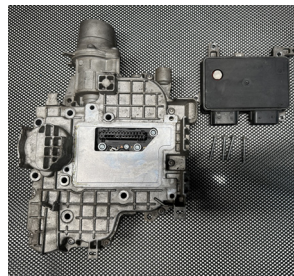
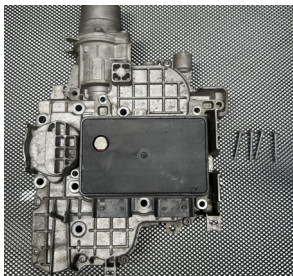
Smontaggio

- Scollegare i collegamenti dell'aria compressa e i collegamenti elettrici della centralina (ECU). Rimuovere le fascette esistenti sull'attuatore del cambio.
- Smontare l'attuatore del cambio
- Attenzione: sollevare con cautela l'attuatore del cambio verso l'alto per sganciare il pistone dalla guida.



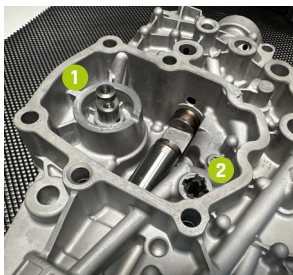
Conversione della centralina (ECU)

- Svitare e rimuovere le viti dell'unità di controllo dell'attuatore del cambio esistente.
- Sollevare con cautela l'unità di controllo e scollegarla dal collegamento a spina
- Rimuovere la vecchia guarnizione della centralina e pulire le superfici di tenuta
- Rimuovere il cappuccio protettivo dall'attuatore del cambio rema.germany e rimuovere la guarnizione
- Applicare del grasso al silicone sulla nuova guarnizione e inserirla.
- Montare la centralina sulla piastra del cambio rema.germany e serrare le viti a 14,5 + 1,5 Nm



Installazione

- Sull'attuatore del cambio rema.germany: estrarre leggermente il pistone (1), se necessario. Posizionare l'asta del cambio (2) in base alla posizione del conducente sul cambio.
- Montaggio dell'attuatore del cambio rema.germany
- Attenzione: posizionare con cautela l'attuatore del cambio dall'alto e agganciare il pistone nella guida.
- Collegare i collegamenti dell'aria compressa e i collegamenti elettrici della centralina (ECU).
- Ricollegare i cavi e le linee



TI NewAMT

Antes de empezar

- Deben respetarse en todo momento las especificaciones e instrucciones del fabricante del vehículo.
- La batería del vehículo debe estar desconectada del mismo antes de empezar a trabajar.
- No inicie la reparación hasta que haya leído y comprendido esta información en su totalidad.

Nota

No es necesario programar ni calibrar para instalar el kit de reparación NewAMT (parte inferior).

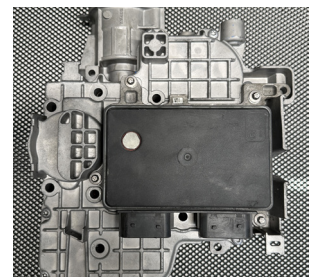
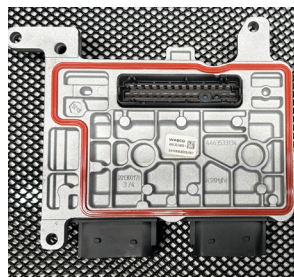
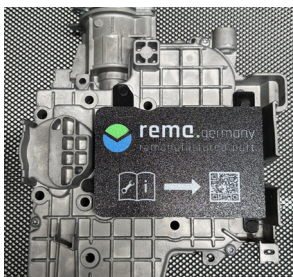
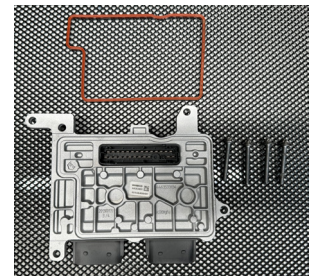
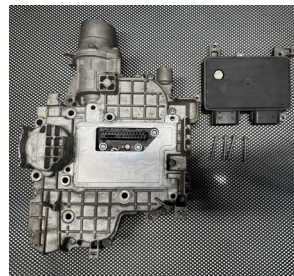
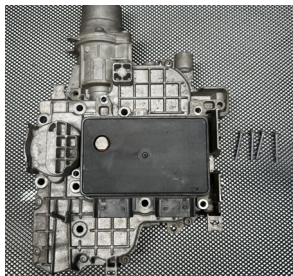
Expansión

- Desconecte las conexiones de aire comprimido y las conexiones eléctricas de la unidad de control (ECU)
- Retire las eventuales bridas de cables de la placa selectora de marchas
- Desmonte el disco de engranajes
- Atención: Levante con cuidado la placa de engranajes hacia arriba para desenganchar el pistón de la guía



Conversión de la unidad de control (ECU)

- Afloje y retire los tornillos de la unidad de control del actuador de la caja de cambios existente.
- Levante con cuidado la unidad de control y desconéctela de la conexión de enchufe
- Retire la junta de la ECU antigua y limpie las superficies de sellado
- Retire la tapa protectora del actuador de la caja de cambios rema.germany y retire la junta
- Aplique grasa de silicona a la nueva junta e insértela
- Monte la unidad de control en la placa del engranaje rema.germany y apriete los tornillos a 14,5 + 1,5 Nm



Instalación

- En el disco de transmisión rema.germany: Extraiga ligeramente el pistón (1) si es necesario. Coloque la varilla de cambio (2) según la posición del conductor en la caja de cambios.
- Montaje del disco de cambio rema.germany
- Atención: Coloque con cuidado el disco de cambio desde arriba y enganche el pistón en la guía
- Conecte las conexiones de aire comprimido y las conexiones eléctricas de la unidad de control (ECU)
- Vuelva a conectar los cables y conductos

